

Sepher Aleph Melachim (1 Kings)

Chapter 6

אֲנִי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ־מִצְרַיִם בְּשָׁנָה הָרְבִיעִית בְּחֹדֶשׁ זֶה
הָיָה הַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי לְמֶלֶךְ שְׁלֹמֹה עַל־יִשְׂרָאֵל וַיִּבֶן הַבַּיִת לַיהוָה:
1Ki6:1
וַיְהִי בְּשָׁמוֹנִים וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה לְצֵאת
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִצְרָיִם בְּשָׁנָה הָרְבִיעִית בְּחֹדֶשׁ זֶה
הָיָה הַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי לְמֶלֶךְ שְׁלֹמֹה עַל־יִשְׂרָאֵל וַיִּבֶן הַבַּיִת לַיהוָה:

1. way'hi bish'monim shanah w'ar'ba` me'oth shanah l'tse'th b'ney-Yis'ra'El
me'erets-Mits'rayim bashanah har'bi'ith b'chodesh Ziw hu' hachodesh hasheni
lim'lok Sh'lomoh `al-Yis'ra'El wayiben habayith laYahúwah.

1Ki6:1 Now it came about in the four hundred and eightieth year after the sons of Yisra'El came out of the land of Mitsrayim, in the fourth year of Shelomoh's reign over Yisra'El, in the month of Ziw, it is the second month, that he built the house of יְהוָה.

<6:1> Καὶ ἐγενήθη ἐν τῷ τεσσαρακοστῷ καὶ τετρακοσιοστῷ ἔτει τῆς ἐξόδου υἱῶν Ἰσραὴλ ἐξ Αἰγύπτου, τῷ ἔτει τῷ τετάρτῳ ἐν μηνὶ τῷ δευτέρῳ βασιλεύοντος τοῦ βασιλέως Σαλωμων ἐπὶ Ἰσραὴλ,

1 Kai egenēthē en tō tessarakostō kai tetrakosioštō etei tēs exodou
And it came to pass in the fortieth and four hundredth year of the exodus
huiōn Israēl ex Aigypou, tō etei tō tetartō en mēni tō deuterō
of the sons of Israel from out of Egypt, in the year fourth in the second month
basileuontos tou basileōs Salōmōn epi Israēl,
in the reigning of king Solomon over Israel,

<1>a καὶ ἐνετείλατο ὁ βασιλεὺς καὶ αἵρουσιν λίθους μεγάλους τιμίους εἰς τὸν θεμέλιον τοῦ οἴκου καὶ λίθους ἀπελεκήτους·

1a kai eneteilato ho basileus kai airousin lithous megalous timious
that the king commanded that they should take great and costly stones
eis ton themelion tou oikou kai lithous apelekētous;
for the foundation of the house, and hewn stones.

<1>b καὶ ἐπελέκησαν οἱ υἱοὶ Σαλωμων καὶ οἱ υἱοὶ Χирам καὶ ἔβαλαν αὐτούς.

1b kai epelekēsan hoi huioi Salōmōn kai hoi huioi Chiram
And the sons of Sh'lomoh, and the sons of Chiram hewed the stones,
kai ebalan autous.
and laid them for a foundation.

<1>c ἐν τῷ ἔτει τῷ τετάρτῳ ἐθεμελίωσεν τὸν οἶκον κυρίου ἐν μηνὶ Νισω τῷ δευτέρῳ μηνί·

1c en tō etei tō tetartō ethemeliōsen ton oikon kyriou
In the fourth year he laid the foundation of the house of YHWH,
en mēni Nisō tō deuterō mēni;
in the month Ziu, even in the second month.

<1>d ἐν ἑνδεκάτῳ ἑνιαυτῷ ἐν μηνὶ Βααλ (οὗτος ὁ μὴν ὁ ὄγδοος] συνετελέσθη ὁ οἶκος

according to all its plan, and according to all its arrangement.

And **ten in cubit** was its **width according to the face** of the house.
 kai ḡkodomēsen **ton oikon** kai **synetelesen** auton.
 And **he built the house** and **finished** it.

דַּוִּיעַשׁ לְבַיִת חֲלוֹנֵי שְׁקָפִים אֲטֻמִּים
 4 waya`as labayith chaloney sh'quphim 'atumim.

1Ki6:4 Also **for the house** he made **windows** with **artistic frames**.

<4> καὶ ἐποίησεν τῷ οἴκῳ θυρίδας παρακυπτομένας κρυπτάς.

4 kai epoiēsen tō oikō **thyridas** parakypptomenas **kryptas**.

And **he made for the house** a **window leaning hidden**.

הַוִּיבֵן עַל-קִיר הַבַּיִת יָצוּעַ סָבִיב אֶת-קִירוֹת הַבַּיִת סָבִיב
 לְהִיכָל וְלְדָבִיר וַיַּעַשׂ צָלְעוֹת סָבִיב:
 5 wayiben `al-qir habayith yatso`a sabib 'eth-qiroth habayith sabib laheykal
 w'lad'bir waya`as ts'la`oth sabib.

5. wayiben `al-qir habayith yatso`a sabib 'eth-qiroth habayith sabib laheykal w'lad'bir waya`as ts'la`oth sabib.

1Ki6:5 And **against the wall** of the house he built **side chambers** round about,
 against **the walls** of the house round about, both **the temple** and **the inner sanctuary**;
 thus **he made side chambers** round about.

<5> καὶ ἔδωκεν ἐπὶ τὸν τοῖχον τοῦ οἴκου μέλαθρα κυκλόθεν τῷ ναῷ
 καὶ τῷ δαβὶρ καὶ ἐποίησεν πλευρὰς κυκλόθεν.

5 kai edōken **epi ton toichon** tou oikou **melathra** kyklothen tō naō

And he put **upon the wall** of the house a **ridge** round about **the temple**,

kai tō **dabir** kai epoiēsen **pleuras** kyklothen.

and to **the ark**. And **he made the sides** round about.

וְהַיָּצוּעַ הַתַּחְתֹּנָה חָמֵשׁ בָּאַמָּה רָחְבָּהּ
 וְהַתִּיכְנָה שֵׁשׁ בָּאַמָּה רָחְבָּהּ וְהַשְּׁלִישִׁית שִׁבְעַת בָּאַמָּה רָחְבָּהּ
 כִּי מִגֵּרְעוֹת נָתַן לְבַיִת סָבִיב חוּצָה לְבִלְתִּי אֶחָז בְּקִירוֹת-הַבַּיִת:
 6 hayatso`a hatach`tonah chamesh ba'amah rach'bah w'hatikonah shesh
 ba'amah rach'bah w'hash'lishith sheba` ba'amah rach'bah
 ki mig'ra`oth nathan labayith sabib chutsah l'bil'ti 'achoz b'qiroth-habayith.

6. hayatso`a hatach`tonah chamesh ba'amah rach'bah w'hatikonah shesh ba'amah rach'bah w'hash'lishith sheba` ba'amah rach'bah ki mig'ra`oth nathan labayith sabib chutsah l'bil'ti 'achoz b'qiroth-habayith.

1Ki6:6 The **lowest story** was **five cubits** wide, and **the middle** was **six cubits** wide,
 and **the third** was **seven cubits** wide; **for outside in** the wall of the house
 he made **narrowed rests** round about, that the beams **should not** be fastened
 in the walls of the house.

<6> ἡ πλευρὰ ἡ ὑποκάτω πέντε πήχεων τὸ πλάτος αὐτῆς, καὶ τὸ μέσον ἕξ,

καὶ ἡ τρίτη ἐπὶ τὰ ἐν πῆχει τὸ πλάτος αὐτῆς· ὅτι διάστημα ἔδωκεν τῷ οἴκῳ κυκλόθεν ἔξωθεν τοῦ οἴκου, ὅπως μὴ ἐπιλαμβάνωνται τῶν τοίχων τοῦ οἴκου.

6 **hē pleura hē hypokatō pente pēcheōn to platos autēs,**

The side underneath – five cubits was the width of it.

kai **to meson hex,** kai **hē tritē hepta en pēchei to platos autēs;**

And for the middle part six, and the third – seven cubits was the width of it.

hoti diastēma edōken tō oikō kyklothen exōthen tou oikou,

For a space he made to the house round about from outside the house,

hopōs mē epilambanōntai tōn toichōn tou oikou.

so as to not take hold of the walls of the house.

×ΥΓΦΥΥ אגגג םףף אףלװ-גגג ץ×גגאגג ×גגאגג 7
:ץ×גגאגג ×גגג םףװג-גל גגאג גלץ-לץ גגאגאג
זַהֲבִית בְּהִבְנֹתוֹ אֶבֶן-שְׁלֵמָה מִסָּע נִבְנָה וּמִקְבֹּת
וְהַגִּירָזִן כָּל-כְּלִי בְרָזָל לֹא-נִשְׁמַע בְּבִית בְּהִבְנֹתוֹ:

7. **w'habayith b'hibanotho 'eben-sh'lemah masa` nib'nah umaqaboth**

w'hagar'zen kal-k'li bar'zel lo'-nish'ma` babayith b'hibanotho.

1Ki6:7 And the house, while it was being built, was built of stone made ready beforehand, and there was neither hammer nor axe nor any iron tool heard in the house while it was being built.

<7> καὶ ὁ οἶκος ἐν τῷ οἰκοδομεῖσθαι αὐτὸν λίθοις ἀκροτόμοις ἀργοῖς ὑποδομήθη, καὶ σφύρα καὶ πέλεκυς καὶ πᾶν σκεῦος σιδηροῦν οὐκ ἤκούσθη ἐν τῷ οἴκῳ ἐν τῷ οἰκοδομεῖσθαι αὐτόν.

7 kai **ho oikos en tō oikodomeisthai auton lithois akrotomois argois**

And the house in the construction of it with rough hewn stones

ōkodomēthē, kai sphyra kai pelekys

in the constructing it and a hammer and hewing axe,

kai **pan skeuos sidēroun ouk ēkousthē en tō oikō en tō oikodomeisthai auton.**

and every item of iron, was not heard in the house in the construction of it.

×גגאגאג ×גגאג ג×ץ-לג אגאגאג םלגא גאג 8
:ףגלװאג-לג אגאגאג-גף אגאגאג-ל ץלםג אגלץלג
חִפְתָּח הַצֵּלַע הַתִּיכָנָה אֶל-כְּתֵף הַבֵּית הַיְמָנִית
וּבְלוֹלִימַיִם יַעֲלוּ עַל-הַתִּיכָנָה וּמִן-הַתִּיכָנָה אֶל-הַשְּׁלֵשִׁים:

8. **pethach hatsela` hatikonah 'el-ketheph habayith hay'manith**

ub'lulim ya`alu `al-hatikonah umin-hatikonah 'el-hash'lishim.

1Ki6:8 The door for the middle side section was on the right side of the house; and they would go up by winding stairs to the middle story, and from the middle to the third.

<8> καὶ ὁ πυλὼν τῆς πλευρᾶς τῆς ὑποκάτωθεν ὑπὸ τὴν ὠμίαν τοῦ οἴκου τὴν δεξιάν, καὶ ἐλκτική ἀνάβασις εἰς τὸ μέσον καὶ ἐκ τῆς μέσης ἐπὶ τὰ τριώροφα.

8 kai **ho pylōn tēs pleuras tēs hypokatōthen**

And the vestibule of the side of the one from beneath was

hypo tēn ōmian tou oikou tēn dexian, kai heliktē anabasis

by the protrusion of the house on the right side, and there was a winding ascent
eis to meson kai ek tēs mesēs epi ta triōropha.

into the middle, and from the middle unto the third story.

וַיִּבְנֶן אֶת־הַבַּיִת וַיְכַלֶּהוּ
וַיִּסְכְּנוּ אֶת־הַבַּיִת גִּבִּים וּשְׁדָרוֹת בְּאַרְזִים:
וַיִּבְנֶן אֶת־הַבַּיִת וַיְכַלֶּהוּ
וַיִּסְכְּנוּ אֶת־הַבַּיִת גִּבִּים וּשְׁדָרוֹת בְּאַרְזִים:

9. wayiben 'eth-habayith way'kalehu

wayis'pon 'eth-habayith gebim us'deroth ba'arazim.

1Ki6:9 So he built the house and finished it;
and he covered the house with beams and planks of cedar.

<9> καὶ ᾠκοδόμησεν τὸν οἶκον καὶ συνετέλεσεν αὐτόν·
καὶ ἐκοιλοστάθησεν τὸν οἶκον κέδροις.

9 kai ōkodomēsen ton oikon kai synetelesen auton;

And he constructed the house, and completed it.

kai ekoilostathmēsen ton oikon kedrois.

And he vaulted the house with cedars.

וַיִּבְנֶן אֶת־הַיְצוּעַ עַל־כָּל־הַבַּיִת חֲמִשׁ אַמּוֹת קוֹמָתוֹ
וַיֹּאחֲזוּ אֶת־הַבַּיִת בְּעֵצֵי אֲרָזִים: פ
וַיִּבְנֶן אֶת־הַיְצוּעַ עַל־כָּל־הַבַּיִת חֲמִשׁ אַמּוֹת קוֹמָתוֹ
וַיֹּאחֲזוּ אֶת־הַבַּיִת בְּעֵצֵי אֲרָזִים:

10. wayiben 'eth-hayatso`a `al-kal-habayith chamesh 'amoth qomatho

waye'echoz 'eth-habayith ba`atsey 'arazim.

1Ki6:10 He also built the chambers against the whole house, each five cubits high;
and they were fastened to the house with timbers of cedar.

<10> καὶ ᾠκοδόμησεν τοὺς ἐνδέσμους δι' ὅλου τοῦ οἴκου,
πέντε ἐν πήχει τὸ ὕψος αὐτοῦ, καὶ συνέσχεν τὸν ἐνδεσμον ἐν ξύλοις κεδρίνοις.

10 kai ōkodomēsen tous endesmous di' holou tou oikou,

And he built the chambers through the entire house,

pente en pēchei to huuos autou,

five cubits was the height of it,

kai syneschen ton endesmon en xylois kedrinois.

and he held it together by bonding it together with timbers of cedars.

וַיָּבֹרֶךְ הַבָּר־יְהוָה אֶל־שְׁלֹמֹה לֵאמֹר:
וַיָּבֹרֶךְ הַבָּר־יְהוָה אֶל־שְׁלֹמֹה לֵאמֹר:

11. way'hi d'bar-Yahúwah 'el-'sh'lomoh le'mor.

1Ki6:11 Now the word of Yahúwah came to Shelomoh saying,

וַיָּבֹרֶךְ הַבָּר־יְהוָה אֶל־שְׁלֹמֹה לֵאמֹר:
וַיָּבֹרֶךְ הַבָּר־יְהוָה אֶל־שְׁלֹמֹה לֵאמֹר:

יב־הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר-אַתָּה בֹנֶה אִם-תֵּלֵךְ בְּחֻקֹּתַי
וְאֶת-מִשְׁפָּטַי תַּעֲשֶׂה וְשָׁמַרְתָּ אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי לִלְכֹת בָּהֶם
וְהִקְמַתִי אֶת-דִּבְרֵי אֶתְךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל-דָּוִד אָבִיךָ:

12. **habayith hazeh 'asher-atah boneh 'im-telek b'chuqothayu 'eth-mish'patay ta'aseh w'shamar'at 'eth-kal-mits'wothay laleketh bahem wahaqimothi 'eth-d'bari 'itak 'asher dibar'ti 'el-Dawid 'abiyah.**

1Ki6:12 Concerning this house which you are building, if you shall walk in My statutes and execute My ordinances and keep all My commandments by walking in them, then I shall carry out My word with you which I spoke to Dawid your father.

יג־וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא אֶעְזֹב אֶת-עַמִּי יִשְׂרָאֵל: ם
13. **w'shakan'ti b'thok b'ney Yis'ra'El w'lo' 'e'ezob 'eth-'ami Yis'ra'El.**

1Ki6:13 I shall dwell in the midst the sons of Yisra'El, and shall not forsake My people Yisra'El.

יד־וַיִּבֶן שְׁלֹמֹה אֶת-הַבַּיִת וַיְכַלֶּהוּ:
14. **wayiben Sh'lomoh 'eth-habayith way'kalehu.**

1Ki6:14 So Shelomoh built the house and finished it.

טו־וַיִּבֶן אֶת-קִירוֹת הַבַּיִת מִבִּיָּתָהּ בְּצִלְעוֹת אֲרָזִים
מִקֶּרְקַע הַבַּיִת עַד-קִירוֹת הַסָּפֵן צָפָה עַץ מִבַּיִת
וַיִּצַּף אֶת-קֶרְקַע הַבַּיִת בְּצִלְעוֹת בְּרוֹשִׁים:

15. **wayiben 'eth-qiroth habayith mibay'thah b'tsal'oth 'arazim miqar'qa habayith ad-qiroth hasipun tsipah ets mibayith way'tsaph 'eth-qar'qa habayith b'tsal'oth b'roshim.**

1Ki6:15 Then he built the walls of the house on the inside with boards of cedar; from the floor of the house to the ceiling he overlaid the walls on the inside with wood, and he overlaid the floor of the house with boards of cypress.

<15> Καὶ ὠκοδόμησεν τοὺς τοίχους τοῦ οἴκου διὰ ξύλων κεδρίνων ἀπὸ τοῦ ἐδάφους τοῦ οἴκου καὶ ἕως τῶν δοκῶν καὶ ἕως τῶν τοίχων ἐκοιλοστάθμησεν συνεχόμενα ξύλοις ἔσωθεν καὶ περιέσχεν τὸ ἔσω τοῦ οἴκου ἐν πλευραῖς πευκίναῖς.

15 Kai ōkodomēsen tous toichous tou oikou dia xylōn kedrinōn

And he built the walls of the house from inside with wood of cedars,

ekoilostathmēsen synechomena xylois esōthen

kai perieschen to esō tou oikou en pleura^{is} peukina^{is}.

And he compassed the inside of the house with ribs of pines.

HaMiqraot/The Scriptures – Nebiim/Prophets Hebrew-Greek-English color coded Interlinear edited by Lanny Mebust – page 7

all was cedar, there was no stone seen.

19 ud'bir b'thok-habayith mip'nimah hekin l'thiten sham 'eth-'aron b'rith Yahúwah.

יטודביר בתוך-הבית מפנימה הכין לתתן שם
את-ארון ברית יהוה:

19. ud'bir b'thok-habayith mip'nimah hekin l'thiten sham 'eth-'aron b'rith Yahúwah.

1Ki6:19 And he prepared the oracle in the house within
in the midst of the house in order to place there the ark of the covenant of יהוה.

<19> τοῦ δαβὶρ ἐν μέσῳ τοῦ οἴκου ἔσωθεν δοῦναι ἐκεῖ τὴν κιβωτὸν διαθήκης κυρίου.

19 tou dabir en mesō tou oikou esōthen
of the dabir in the middle of the house within,
dounai ekei tēn kibōton diathēkēs kyriou.
to give place there for the ark of the covenant of YHWH.

20 w'lip'h'ney had'bir 'es'rim 'amah 'orek w' 'es'rim 'amah rochab
w' 'es'rim 'amah qomatho way'tsapahu zahab sagur way'tsaph miz'beach 'arez.

20. w'lip'h'ney had'bir 'es'rim 'amah 'orek w' 'es'rim 'amah rochab
w' 'es'rim 'amah qomatho way'tsapahu zahab sagur way'tsaph miz'beach 'arez.

1Ki6:20 and before the oracle was twenty cubits in length, twenty cubits in width,
and twenty cubits in its height, and he overlaid it with pure gold.
He also overlaid the altar with cedar.

<20> εἴκοσι πήχεις μῆκος καὶ εἴκοσι πήχεις πλάτος καὶ εἴκοσι πήχεις τὸ ὕψος αὐτοῦ,
καὶ περιέσχεν αὐτὸν χρυσίῳ συγκεκλεισμένῳ. καὶ ἐποίησεν θυσιαστήριον

20 eikosi pēcheis mēkos kai eikosi pēcheis platos
Twenty cubits was the length, and twenty cubits the width,
kai eikosi pēcheis to huuos autou,
and twenty cubits the height of it.
kai perieschen auton chrysiō sygkekleistēnō. kai epoiēsen thysiastērion
And he compassed it with gold being closed up.

21 way'tsaph sh'lomoh 'eth-habayith mip'nimah zahab sagur
way'aber b'ratiqoth zahab lip'h'ney had'bir way'tsapahu zahab.

21. way'tsaph sh'lomoh 'eth-habayith mip'nimah zahab sagur
way'aber b'ratiqoth zahab lip'h'ney had'bir way'tsapahu zahab.
1Ki6:21 So Shelomoh overlaid the inside of the house with pure gold.
And he made a partition by the chains of gold across the front of the oracle,
and he overlaid it with gold.

and he compassed it with gold.

and was five cubits of its wing the second.
 en pēchei deka apo merous pterygiou autou eis meros pterygiou autou;
 Ten in a cubit from one part of its wing to the other part of its wing.

25 חֲמֵשׁ אַמָּוּת כַּנְּפֵי הַכְּרוּב הַשֵּׁנִי מִדָּה אַחַת
 וְקֶצֶב אֶחָד לְשֵׁנֵי הַכְּרוּבִים:

25. w'`eser ba'amah hak'rub hasheni midah 'achath
 w'qetseb 'echad lish'ney hak'rubim.

1Ki6:25 The second cherub was ten cubits;
 both the cherubim were of the same measure and the same form.

<25> οὕτως τῷ χερουβ τῷ δευτέρῳ, ἐν μέτρῳ ἐνὶ συντέλεια μία ἀμφοτέροις.

25 houtōs tō cheroub tō deuterō, en metrō heni synteleia mia amphotois.

Thus to the cherub second with measure one and completion one with both.

26 כּוֹקֹמַת הַכְּרוּב הָאֶחָד עֶשְׂרֵה אַמָּוּת וְכֵן הַכְּרוּב הַשֵּׁנִי:

26. qomath hak'rub ha'echad `eser ba'amah w'ken hak'rub hasheni.

1Ki6:26 The height of the one cherub was ten cubits, and so was the second cherub.

<26> καὶ τὸ ὕψος τοῦ χερουβ τοῦ ἐνὸς δέκα ἐν πῆχει,
 καὶ οὕτως τὸ χερουβ τὸ δεύτερον.

26 kai to huuos tou cheroub tou henos deka en pēchei, kai houtōs to cheroub to deuteron.

And the height of the cherub one was ten in a cubit. So also the second cherub.

27 כִּזְוִיתָן אֶת־הַכְּרוּבִים בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַפְּנִימִי
 וַיִּכְרְשׁוּ אֶת־כַּנְּפֵי הַכְּרוּבִים וַתִּגַּע כְּנַף־הָאֶחָד בַּקִּיר
 וּכְנַף הַכְּרוּב הַשֵּׁנִי נִגְעַת בַּקִּיר הַשֵּׁנִי
 וּכְנַפֵּיהֶם אֶל־תּוֹךְ הַבַּיִת נִגְעוֹת כְּנָף אֶל־כְּנָף:

27. wayiten 'eth-hak'rubim b'thok habayith hap'nimi
 wayiph'r'su 'eth-kan'phey hak'rubim watiga` k'naph-ha'echad baqir
 uk'naph hak'rub hasheni noga`ath baqir hasheni
 w'kan'pheyhem 'el-tok habayith nog`oth kanaph 'el-kanaph.

1Ki6:27 He placed the cherubim in the midst of the inner house,
 and the wings of the cherubim were spread out, so that the wing of the one was touching
 the one wall, and the wing of the second cherub was touching the second wall.
 So their wings were in the center of the house, touching wing to wing.

<27> καὶ ἀμφοτέρα τὰ χερουβιν ἐν μέσῳ τοῦ οἴκου τοῦ ἐσωτάτου.

καὶ διεπέτασεν τὰς πτέρυγας αὐτῶν, καὶ ἤπτετο πτέρυξ μία τοῦ τοίχου,
καὶ πτέρυξ ἤπτετο τοῦ τοίχου τοῦ δευτέρου,
καὶ αἱ πτέρυγες αὐτῶν αἱ ἐν μέσῳ τοῦ οἴκου ἤπτοντο πτέρυξ πτέρυγος.

27 kai amphotera ta cheroubin en mesō tou oikou tou esōtatou;

And both the cherubim were in the middle of the house innermost.

kai diepetasen tas pterygas autōn, kai hēpteto pteryx mia tou toichou,

And were open and spread out wings their, and touched wing the one the wall

kai pteryx hēpteto tou toichou tou deuterou,

of the house, and the wing cherub of the second touched the wall,

kai hai pteryges autōn hai en mesō tou oikou hēptonto pteryx pterygos.

and their wings were in the midst of the house, touching wing to wing.

28 כח ויצף את־הַכְּרוּבִים זָהָב׃

28 כח ויצף את־הַכְּרוּבִים זָהָב׃

28. way'tsaph 'eth-hak'rubim zahab.

1Ki6:28 He also overlaid the cherubim with gold.

<28> καὶ περιέσχεν τὰ χερουβιν χρυσίῳ.

28 kai perieschen ta cheroubin chrysiō.

And he compassed the cherubim with gold.

29 כָּטְוֹת כָּל־קִירוֹת הַבַּיִת מִסָּב קָלַע פְּתוּחִי מִקְלָעוֹת כְּרוּבִים

וּתְמֹרֹת וּפְטוּרֵי צִצִּים מִלְּפָנִים וְלַחֲצִיזוֹן׃

29 כָּטְוֹת כָּל־קִירוֹת הַבַּיִת מִסָּב קָלַע פְּתוּחִי מִקְלָעוֹת כְּרוּבִים
וּתְמֹרֹת וּפְטוּרֵי צִצִּים מִלְּפָנִים וְלַחֲצִיזוֹן׃

29. w'eth kal-qiroth habayith mesab qala` pituchey miq'l'`oth k'rubim

w'thimoroth uph'turey tsitsim miliph'nim w'lachitson.

1Ki6:29 Then he carved all the walls of the house round about

with carved engravings of cherubim, palm trees, and open flowers, within and without.

<29> καὶ πάντας τοὺς τοίχους τοῦ οἴκου κύκλῳ ἐγκολαπτὰ ἔγραψεν γραφίδι χερουβιν,
καὶ φοίνικες τῷ ἐσωτέρῳ καὶ τῷ ἐξωτερῳ.

29 kai pantas tous toichous tou oikou kyklō egkolapta

And all the walls of the house round about sculptures

egrapsen graphidi cheroubin,

he depicted with a stylus - cherubim,

kai phoinikes tō esōterō kai tō exōterō.

And he sculptured palm trees within and without the house.

30 לְוַאֲת־קִרְקַע הַבַּיִת צִפָּה זָהָב לַפְּנִימָה וְלַחֲצִיזוֹן׃

30 לְוַאֲת־קִרְקַע הַבַּיִת צִפָּה זָהָב לַפְּנִימָה וְלַחֲצִיזוֹן׃

30. w'eth-qar'qa` habayith tsipah zahab liph'nimah w'lachitson.

1Ki6:30 He overlaid the floor of the house with gold, within and without.

<30> καὶ τὸ ἔδαφος τοῦ οἴκου περιέσχεν χρυσίῳ, τοῦ ἐσωτάτου καὶ τοῦ ἐξωτάτου.

30 kai to edaphos tou oikou perieschen chrysiō, tou esōtatou
 And the floor of the house he compassed with gold – of the innermost
 kai tou exōtatou.
 and the outermost.

לַכָּתֵב הַדָּבִיר עָשָׂה דְּלָתוֹת עֲצֵי-שֹׁמֶן הָאֵיל
 :לַכָּתֵב הַדָּבִיר עָשָׂה דְּלָתוֹת עֲצֵי-שֹׁמֶן הָאֵיל

לַכָּתֵב הַדָּבִיר עָשָׂה דְּלָתוֹת עֲצֵי-שֹׁמֶן הָאֵיל
 מְזִזוֹת חֲמִשִּׁית:

31. w'eth pethach had'bir `asah dal'thoth `atsey-shamen ha'ayil m'zuzoth chamishith.

1Ki6:31 And for the entrance of the oracle he made doors of olive wood, the lintel,
 the side posts, being a fifth part.

<31> Καὶ τῷ θυρώματι τοῦ δαβὶρ ἐποίησεν θύρας ξύλων ἀρκευθίνων
 καὶ φλιάς πενταπλᾶς

31 Kai tō thyrōmati tou dabir epoiēsen thyras xylōn arkeuthinōn
 And to the doorway of the dabir he made doors of wood of juniper,
 kai phlias pentaplas
 and doorways five-fold.

לַכָּתֵב הַדָּבִיר עָשָׂה דְּלָתוֹת עֲצֵי-שֹׁמֶן הָאֵיל
 :לַכָּתֵב הַדָּבִיר עָשָׂה דְּלָתוֹת עֲצֵי-שֹׁמֶן הָאֵיל

לַכָּתֵב הַדָּבִיר עָשָׂה דְּלָתוֹת עֲצֵי-שֹׁמֶן הָאֵיל
 כְּרוּבִים וְתַמְרוֹת וּפְטוּרֵי צִצִּים וְצִפָּה זָהָב
 וַיָּרֶד עַל-הַכְּרוּבִים וְעַל-הַתַּמְרוֹת אֶת-הַזָּהָב:

32. ush'tey dal'thoth `atsey-shemen w'qala `aleymhem miq'l'oth k'rubim
 w'thimoroth uph'turey tsitsim w'tsipah zahab wayared `al-hak'rubim
 w'al-hatimoroth `eth-hazahab.

1Ki6:32 And the two doors were of olive wood, and he carved on them carvings of
 cherubim, palm trees, and open flowers, and overlaid them with gold;
 and he spread the gold on the cherubim and on the palm trees.

<32> καὶ δύο θύρας ξύλων πευκίνων καὶ ἐγκολαπτὰ ἐπ' αὐτῶν ἐγκεκολαμμένα
 χερουβιν καὶ φοίνικας καὶ πέταλα διαπεπετασμένα· καὶ περιέσχευεν χρυσίῳ,
 καὶ κατέβαινεν ἐπὶ τὰ χερουβιν καὶ ἐπὶ τοὺς φοίνικας τὸ χρυσίον.

32 kai duo thyras xylōn peukinōn kai egkolapta ep' autōn
 And two doors of woods of pines. And sculptures upon them
 egkekolammena cheroubin kai phoinikas
 being sculpted of cherubim, and palms.

kai petala diapepetasmena; kai perieschen chrysiō,
 And panels were opening and spreading out. And he compassed them with gold;
 kai katebainen epi ta cheroubin kai epi tous phoinikas to chryson.
 and came down upon the cherubim and over the palms the gold.

33. לְגִזְכֵּן עָשָׂה לְפֶתַח הַהֵיכָל מְזִיזוֹת עֲצֵי-שֶׁמֶן מֵאֵת רִבְעִית:

33. w'ken `asah l'phethach haheykal m'zuzoth `atsey-shamen me'eth r'bi`ith.

1Ki6:33 So also he made for the entrance of the temple posts of olive wood, out of a fourth part

<33> καὶ οὕτως ἐποίησεν τῷ πυλῶνι τοῦ ναοῦ, φλιαὶ ξύλων ἀρκευθίνων, στοαὶ τετραπλῶς.

33 kai houtōs epoiesen tō pylōni tou naou,

And thus he made to the vestibule of the temple phliai xylōn arkeuthinōn, stoi tetraplōs. doorposts of woods of juniper, stoas with fourfold.

34. וּשְׁתֵּי דַלְתוֹת עֲצֵי בְרוֹשִׁים שְׁנֵי צְלָעִים הַדֶּלֶת הָאַחַת גְּלִילִים וּשְׁנֵי קְלָעִים הַדֶּלֶת הַשְּׁנִיָּת גְּלִילִים:

34. ush'tey dal'thoth `atsey b'roshim sh'ney ts'la'im hadeleth ha'achath g'lilim ush'ney q'la'im hadeleth hashenith g'lilim.

1Ki6:34 and two doors of cypress wood; the two sides of the one door were folding, and the two leaves of the second door were folding.

<34> καὶ ἐν ἀμφοτέραις ταῖς θύραις ξύλα πεύκινα· δύο πτυχαὶ ἡ θύρα ἡ μία καὶ στροφεῖς αὐτῶν, καὶ δύο πτυχαὶ ἡ θύρα ἡ δευτέρα, στρεφόμενα·

34 kai en amphoterais tais thyrais xyla peukina;

And in both the doors woods of pines were used – duo ptychai hē thyra hē mia kai stropheis autōn, was bi-fold the door one, and their hinges were there; kai duo ptychai hē thyra hē deutra, strephomena; and was bi-fold door the second to turn;

35. וְצָפָה זָהָב מִיִּשָּׁר עַל-הַמַּחֲקָה: לַהּ וְקָלַע כְּרוּבִים וְתַמְרוֹת וּפְטָרֵי צִצִּים:

35. w'qala` k'rubim w'thimoroth uph'turey tsitsim w'tsipah zahab m'yushar `al-ham'chuqeh.

1Ki6:35 He carved on it cherubim, palm trees, and open flowers; and he overlaid them with gold fitted on the engraved work.

<35> ἐγκεκολαμμένα χερουβιν καὶ φοίνικες καὶ διαπεπετασμένα πέταλα καὶ περιεχόμενα χρυσίῳ καταγομένῳ ἐπὶ τὴν ἐκτύπωσιν.

35 egkekolammena cheroubin kai phoinikes kai diapepetasmena petala being sculpted with cherubim and palms; and opened and spreading out panels, kai periechomena chrysiō katagomenō epi tēn ektypōsin.

[illegible]

1Ki6:36 He built the inner court with three rows of cut stone and a row of cedar beams.

36 kai ǵkodomēsen tēn aulēn tēn esōtatēn, treis stichous apelekētōn,
And he built the courtyard inner, three rows of hewn stones,
kai stichos kateirgasmenēs kedrou kyklothen.
and a row being manufactured of cedar round about.

36ā kai ōkodomēse katapetasma tēs aulēs tou ailam tou oikou tou
And he made the curtain of the court of the porch of the house
kata prosōpon tou naou.
that was in front of the temple.

1Ki6:37 In the fourth year the house of **𐤅𐤍𐤏𐤍** was founded, in the month of Ziwi.

**38. ubashanah ha'achath `es'reh b'yerach Bul hu' hachodesh hash'mini
kalah habayith l'kal-d'barayu u'kal-mish'pato wayib'nehu sheba` shanim.**

HaMiqraot/The Scriptures – Nebiim/Prophets Hebrew-Greek-English color coded Interlinear edited by Lanny Mebust – page 14